

Anonimo

SERMONE IN DIALETTO GALLOITALICO.

Edizione di riferimento: Ernesto Monaci, *Crestomazia italiana dei primi secoli*, con prospetto delle flessioni grammaticali e glossario, Città di Castello, S. Lapi editore M.DCCC.LXXXIX, fascicolo I.

Torino, Bibl. Nazionale, cod. D, VI, 10; E. Monaci, Facsimili di antichi manoscritti, 40-42.

La scrittura del codice, attribuita al sec. XII, non é originale, ma copia, a quanto sembra, di amanuense francese.

*La raccolta di cui questo sermone fa parte, fu pubblicata e illustrata da W. Foerster, *Romanische Studien*, IV. 1-92; cf. Ascoli; *Archivio glottologico*, VIII, 107.*

SERMO IN NATALE DOMINI.

FRATRES karissimi, hodie celebramus sanctam nativitatem Xpisti secundum carnem.

seignor, oi celebrem à sancta natività del nostre seignor Jhesu Xpist segun le carn.

or devem esgarder & perpenser en nos meesme quan grant fo la misericordia de nostre seignor vers hom plus que vers nuilla creatura que el fees.

la premera creatura que el fei, si fo angel, sicum dit Liber sapientie: prior omnium creata est sapientia.

car de sutil & de invisibel substancia la crié, zo es de se meesme, sicum dit Ezechiel propheta del mal angel: tu signaculum similitudinis, plenus sapientia & perfectus decore, in deliciis paradisi Dei fuisti.

omnis lapis preciosus operimentum tuum: sardius, topacius, crisolitus, onix, berillus, carbonculus & smaragdus.

tu fos seignal de la semblanza Deu, plens de saver & de perfeita beltà, & el deleit del paradis de Deu fos.

e questa creatura per orgoil qu' ela of, si chaì, & de angelo factus est diabolus.

or apres si crià Deus home del limun de la terra.

quare de limo fecit? ajosté visible materia cum l'envisible: zo es la car cum l'arma.

car sola invisibilis substantia noluit per se subsistere, mixta est lutea materia ut non posset elevari in proterviam, zo est superbia, gravata fragili materia. car la substantia angelica per levità & per grant beltà e per lo so sen chaì en orgoil.

or nostre seignor si à ajostaa l'arma qui est invisible & lef, cum la carn qui est pesant.

quare hoc fecit?

per zo que l'arma per grant travail muntas a quella gloria, dun lo mal angel chaì per orgoil.

aisi est fait omen cum est la rei del pescaor;

car ela à lo suber qui est lef, & à si lo plum qui est pesant.

or la rei, quant hom la met en l'aiva, lo suber qui est lef, noa desure; e lo plum, qui est pesant, va al funt.

eisement est l'ome fait.

lo suber significa l'arma qui est feita de lef materia & voldrea ades ariar en sus a sua natura.

lo cors trait ades en jus ad inferiorem substantiam, zo est la terra.

sicum Deus dist a Adam: terra es & in terram ibis.

zo est, terra es segun la carn, & a terrenes choses torneras dun tu fos fait.

or aqueste doe chose, l'arma & lo cors, si son contrarie, sicum l'Apostol dit: spiritus concupiscit adversus carnem, et caro adversus spiritum, ut non que vultis illa faciatis.

e per zo fis Deus home de doe contrarie substantie.

sicum dit saint Gregoris en son libre qui a num Dialogus: tres spiritus condidit Deus: unum invisibilem & racionalem, quod angelus; alium invisibilem & carne tectum & racionalem & mortalem, id est homo; tercius bestia, que carne tegitur & est irrationale & mortale & cum carne deficit.

saint Gregoris fait metaforam en son liber.

et dit que trei esperit fei Deus: l'un si est invisibel & racional, & no morrà ja, zo est l'angel; l'autre si est hom, qui est vestì de carn & est racional & mortal; lo terz si est la bestia, qui est muta & mortal, e la carn e l'esprit, & nun a rasun.

or l'om si est antre l'angel e la bestia, zo est antre la via e la mort; car l'angel non morrà ja, e la bestia est mortal.

or lo mal angel per la folia si perdé la vita perpetual & si esdeven mort eternal, e si doné a home mort per envia que el of

quant el sof que si fragel chosa cum hom est devea monter en la gloria dun el era chait.

trové engeig contra l'om per subiectam creaturam, zo fo lo serpent e la femena. car per si sol nol porraf aver engeignà; e per zo se mis en creatura mua, zo fo serpent, qui erat callidior cunctis animantibus; & per aquela creatura qui erat sot l'om, engeignò l'om e parlé a la femina qui era feita de l'om, & ita seduxit.

car zo dis saint Pol: vir non est seductus, set mulier; zo dis que l' hom non fo mia engeignà, mas la femena. e per zo secundus Adam, zo fo Crist, vicit eum per la carn qui est vil chosa & fragel sicum est femena.

d' aquel meesme engeig de que el venqué lo premer Adam en paradis, victus est a seculo Adam, zo est Xpist, quando carnem accepit ex virgine Maria, senz pecà.

car lo plum, zo est carn, qui fo pesant, descendé jus el perfunt, e la deita remas desore.

si que de nulla part no pot escamper lo diavol qu'el no fos pres, sicum lo peisun no po escamper de la rei qui est ben armaa; sicum dit Job: proprio amo captus est Leviathan, zo est lo diavol.

cum lo so meesme engeig fo pres, car carn desceve e per carn fo pris.

car unque la deita non pot conoistre, si per suspeita non.

sicum conta lo Vangeli d'un hom qui fo amenà davan Jhesu Xpist, qui avea una legium de diables el corp.

si lor comandé que il s'en exissen; e il s'en eisirent criant & disant: quid nobis & tibi, filii Dei? venisti ante tempus torquere nos.

il nol diseron mia per zo que il lo savesen certanament, si no per suspeita.

aisi fo la deita coverta de l'umanità cum est lo soleil del nuvol, mas totavia fai clartà & illumina la terra e plus lo cel.

seignor frare, la sancta natività de Xpist devem celebrar cum grant ioi, e si devem preher nostre seignor Jhesu Xpist, que el la nos concea si celebrar, que lo cors & l'arma qu'el en nos mes, & per la qual el recevé passiuin & mort, e vols eser judicatus, quant el vendra juger lo munt, que nos a la soa destra part siam asis, & que nos possam oir la soa dolza voz:

venite, benedicti patris mei, percipite, regnum quod vobis paratum est ab origine mundi.